



57 Elizabeth II  
A.D. 2008  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 39th Parliament

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 32

Tuesday, February 12, 2008

Le mardi 12 février 2008

2:00 p.m.

14 heures

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Brown  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Downe  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fox  
 Fraser  
 Furey  
 Goldstein  
 Grafstein  
 Gustafson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Mahovlich  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Oliver  
 Peterson  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Segal  
 Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Brown  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Downe  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 \*Fortier  
 Fox  
 Fraser  
 Furey  
 Goldstein  
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Mahovlich  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Oliver  
 Peterson  
 \*Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Segal  
 Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Document entitled: *The National Child Benefit — Progress Report 2004*.—Sessional Paper No. 2/39-424.

**INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS**

The Honourable Senator Spivak presented a Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**FIRST READING OF COMMONS PUBLIC BILLS**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS**

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 3, dated October 17, 2007, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting Governor-in-Council Appointments.—Sessional Paper No. 2/39-425S.

Reply to Question No. 4, dated October 17, 2007, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting Ministerial Appointments.—Sessional Paper No. 2/39-426S.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *La prestation nationale pour enfants — Rapport d'étape 2004*.—Document parlementaire n° 2/39-424.

**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'honorable sénateur Spivak présente un projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES**

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 3, en date du 17 octobre 2007, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les décrets de nomination.—Document parlementaire n° 2/39-425S.

Réponse à la question n° 4, en date du 17 octobre 2007, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les nominations ministérielles.—Document parlementaire n° 2/39-426S.

**MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons to return Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act,

And to acquaint the Senate that the Commons have agreed to the amendment made by the Senate to this Bill, without amendment.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to sit at any time for the purposes of studying Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (*Tackling Violent Crime Act*), even though the Senate may then be sitting, and that the application of Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

**MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence,

Et informe le Sénat que les Communes ont agréé l'amendement apporté par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger en tout temps pour étudier le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (*Loi sur la lutte contre les crimes violents*), même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That, in accordance with Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have the power to meet Monday, February 18, 2008, Tuesday, February 19, 2008, Wednesday, February 20, 2008, Thursday, February 21, 2008, Friday, February 22, 2008 and Monday, February 25, 2008 even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week, for the purposes of studying Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (*Tackling Violent Crime Act*).

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER BUSINESS

Ordered, That Order No. 9 under **Reports of Committees** be brought forward.

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses Relating to Aboriginal and Treaty Rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.

After debate,  
The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

#### MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Tuesday, February 12, 2008

*ORDERED*.—That, given the Government has declared the passage of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, as a matter of confidence, and, that the bill has already been at the Senate longer than all stages took in the House of Commons, and that all aspects of this bill have already been the subject of extensive committee hearings in Parliament, and that in the opinion of this House, the Senate majority is not providing appropriate priority to the passage of Bill C-2, a message be sent to the Senate calling on the Senate to pass Bill C-2, the Tackling Violent Crime Act, by March 1, 2008.

*ATTEST*:

*La Greffière de la Chambre des communes,*

AUDREY O'BRIEN

*The Clerk of the House of Commons*

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, en conformité avec l'article 95(3a) du Règlement, soit autorisé à siéger le lundi 18 février 2008, le mardi 19 février 2008, le mercredi 20 février 2008, le jeudi 21 février 2008, le vendredi 22 février 2008 et le lundi 25 février 2008, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, pour étudier le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (*Loi sur la lutte contre les crimes violents*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES AFFAIRES

Ordonné : Que l'article n° 9 sous la rubrique **Rapports de comités** soit avancé.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérogation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.

Après débat,  
L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte :

Le mardi 12 février 2008

*IL EST ORDONNÉ*.—Que, compte tenu du fait que le gouvernement a déclaré que l'adoption du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, constitue une question qui engage la confiance, et que le projet de loi a déjà passé plus de temps au Sénat qu'à la Chambre des communes, et ce, pour son adoption à toutes les étapes, et la plupart des aspects de ce projet de loi ont déjà fait l'objet d'audiences approfondies des comités parlementaires, la Chambre est d'avis que la majorité au Sénat n'accorde pas la priorité appropriée à l'adoption du projet de loi C-2, et qu'un message soit transmis au Sénat faisant appel au Sénat d'adopter le projet de loi C-2, Loi sur la lutte contre les crimes violents, d'ici le 1<sup>er</sup> mars 2008.

*ATTESTÉ* :

A point of order was raised with respect to the message of the House of Commons.

Debate.

#### SPEAKER'S RULING

Honourable Senators, I have no difficulty in ruling now because I have done nothing more than read a message that we received from the other place. The messenger would not want to get in the line of fire.

This House has no cognizance of what is done in the other place until such time as a message is sent here, whether with a bill or whatever. Given that I have already read it, the message is before the House. What the House does with it, if anything, is up to the House.

There is nothing on the Order Paper relating to this message. In the Hansard of the day, it will simply report that the message was read by the Speaker as it had been received from that other place.

#### SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 18 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Brown moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

*With leave,  
The Senate reverted to **Presentation of Reports From Standing or Special Committees.***

The Honourable Senator Smith, P.C., presented the following:

Tuesday, February 12, 2008

The Special Senate Committee on Anti-terrorism has the honour to present its

#### SECOND REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, has, in obedience to the order of reference of Thursday, February 7, 2008, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le message de la Chambre des Communes.

Débat.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, je n'ai pas de problème à rendre une décision immédiatement puisque je n'ai fait que lire un message que nous avons reçu de l'autre endroit. Le messenger ne voudrait pas être pris entre deux feux.

Cette Chambre n'est pas au courant de ce qui se passe à l'autre endroit tant qu'un message ne lui pas été envoyé, accompagné d'un projet de loi ou d'autre chose. Puisque j'ai lu le message, le Sénat en est saisi. Ce qu'il en fait le regarde.

Il n'y a rien dans le Feuilleton au sujet de ce message. Le harsard d'aujourd'hui indiquera seulement que le Président a lu le message tel qu'il a été reçu de l'autre endroit.

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Brown propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

*Avec permission,  
Le Sénat revient à la **Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.***

L'honorable sénateur Smith, C.P., présente ce qui suit :

Le mardi 12 février 2008

Le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme a l'honneur de présenter son

#### DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 7 février 2008, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID P. SMITH

*Chair*

**Observations Appended to the Second Report of the Special Senate Committee on Anti-terrorism**

Recognizing the impending February 23, 2008 deadline imposed by the Supreme Court of Canada for Parliament to rectify the unconstitutionality of the existing security certificate procedure, the Special Senate Committee on Anti-terrorism is adopting Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, without amendment.

The Committee would have appreciated more time to reflect upon all aspects of this bill and the views of those concerned, given the life-altering effects that security certificates have on those named in them, and the reflection the process has on Canadian society and values. Because of the tight timeline for examining Bill C-3, the Committee was not able to hear from all parties who requested to appear.

Some of the issues the Committee is concerned with are:

- The inability of the special advocate to communicate with the person named in the security certificate, except with the judge's authorization, after the special advocate has received the confidential information;
- The lack of a specific provision empowering the special advocate to require the Minister to disclose all documents the special advocate believes may be relevant; and
- The absence of a requirement for Parliament to review the new security certificate process and the functioning of the special advocate within that process once it has been implemented.

Accordingly, we propose that the Senate provide this Committee with the opportunity to conduct a full study on the security certificate process in the months to come, in that the Minister of Public Safety wrote, in a letter dated February 12, 2008, addressed to the Chair:

In my appearance before you yesterday, the need for further Parliamentary review of Bill C-3, an Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act was raised. Once Bill C-3 has passed, I would welcome the Senate Special Committee on Anti-Terrorism continuing its study of the security certificate provisions of the Immigration and Refugee Protection Act and reporting any recommendations to the Government before December 31, 2008.

I welcome your work in this regard as this is an important piece of legislation and key to our efforts to build a strong and resilient Canada.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**Observations annexées au deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme**

Conscient de l'imminence de la date limite du 23 février imposée par la Cour suprême du Canada pour que le Parlement corrige l'inconstitutionnalité de la procédure actuelle relative aux certificats de sécurité, le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme adopte le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence, sans amendement.

Le Comité aurait aimé disposer de plus de temps pour examiner tous les aspects du projet de loi et les points de vue des personnes visées compte tenu des bouleversements que les certificats de sécurité ont sur la vie des personnes qui y sont nommées et de l'incidence de la procédure sur la société et les valeurs canadiennes. En raison du délai serré accordé pour l'examen du projet de loi C-3, le Comité n'a pas été en mesure d'entendre le témoignage de toutes les parties qui ont demandé à comparaître devant lui.

Le Comité est préoccupé par certains aspects du projet de loi, notamment :

- l'impossibilité pour l'avocat spécial de communiquer avec la personne nommée dans le certificat de sécurité après qu'il a reçu de l'information confidentielle, sauf s'il obtient l'autorisation du juge;
- l'absence d'une disposition précise donnant à l'avocat spécial le pouvoir d'exiger du ministre la divulgation de tous les documents qu'il juge pertinents;
- l'absence d'une disposition exigeant du Parlement qu'il examine la nouvelle procédure relative aux certificats de sécurité et le rôle de l'avocat spécial à cet égard après que cette procédure aura été mise en œuvre.

En conséquence, nous proposons que le Sénat donne au Comité l'occasion d'effectuer une étude complète sur la procédure relative aux certificats de sécurité dans les prochains mois, car, comme le ministre de la Sécurité publique l'a écrit au président dans une lettre datée du 12 février 2008 :

Hier, lors de ma comparution, vous avez indiqué le désir de procéder à un examen ultérieur du projet de loi C-3, la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence. Suite à l'adoption du projet de loi, j'apprécierais que le Comité spécial du Sénat sur l'antiterrorisme poursuive l'examen des dispositions relatives aux certificats prévues dans la Loi modifiant la loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et transmettre ses recommandations au gouvernement avant le 31 décembre 2008.

J'apprécie le travail du Comité étant donné l'importance de ce projet de loi en appui de nos efforts pour construire un Canada fort et résilient.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read a third time now.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Smith, P.C., tabled the following:

Letter dated February 12, 2008, from the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to the Chair of the Special Senate Committee on Anti-terrorism, concerning the review of Bill C-3.—Sessional Paper No. 2/39-427S.

#### COMMONS PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Smith, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettre, datée le 12 février 2008, du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile au Président du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme concernant l'étude du projet de loi C-3. —Document parlementaire n° 2/39-427S.

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*User Fee Proposal for a Spectrum Licence Fee for Broadband Public Safety Communications*), presented in the Senate on February 7, 2008.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on child care—power to hire staff*), presented in the Senate on February 7, 2008.

The Honourable Senator Eggleton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on issues relating to the federal government's new Science and Technology Strategy*), presented in the Senate on February 7, 2008.

The Honourable Senator Eggleton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on the review of the Canadian Environmental Protection Act*), presented in the Senate on February 7, 2008.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*budget—study on the Official Languages Act—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on February 7, 2008.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 7, 8 and 10 were called and postponed until the next sitting.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Proposition de droit de licence de spectre pour les communications des services de sécurité publique à large bande*), présenté au Sénat le 7 février 2008.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la garde d'enfants—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 7 février 2008.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur les questions relatives à la nouvelle stratégie en matière de sciences et technologie du gouvernement fédéral*), présenté au Sénat le 7 février 2008.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement*), présenté au Sénat le 7 février 2008.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur l'application de la Loi sur les langues officielles—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 7 février 2008.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 7, 8 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**OTHER**

Orders No. 4, 78 (motions), 4, 10 (inquiries), 62, 76 (motions), 9, 3 (inquiries), 5 (motion), 7 (inquiry), 6, 3, 11, 69 (motions), 6 (inquiry) and 65 (motion) were called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator De Bané, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report on the Operation of the *Canadian Multiculturalism Act* for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8.—Sessional Paper No. 2/39-405.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-406.

Report of the Canadian Forces Personnel Support Agency for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-407.

**AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 4, 78 (motions), 4, 10 (interpellations), 62, 76 (motions), 9, 3 (interpellations), 5 (motion), 7 (interpellation), 6, 3, 11, 69 (motions), 6 (interpellation) et 65 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur De Bané, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 24 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 8.—Doc. parl. n<sup>o</sup> 2/39-405.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n<sup>o</sup> 2/39-406.

Rapport de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n<sup>o</sup> 2/39-407.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(5).—Sessional Paper No. 2/39-408.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-409.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-410.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-411.

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-412.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-413.

Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-414.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-415.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-416.

Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-417.

Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-418.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-419.

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act* for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Act*, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 2/39-420.

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 2/39-421.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5).—Doc. parl. n° 2/39-408.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-409.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-410.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-411.

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-412.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-413.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-414.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-415.

Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-416.

Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-417.

Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-418.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-419.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi*, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Doc. parl. n° 2/39-420.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. —Doc. parl. n° 2/39-421.

Report on the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Act*, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238.—Sessional Paper No. 2/39-422.

Report on the *Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Act*, S.C. 1987, c. 3, s. 226.—Sessional Paper No. 2/39-423.

#### ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:59 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

---

#### *Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*

Special Senate Committee on Anti-terrorism

The name of the Honourable Senator Tkachuk substituted for that of the Honourable Senator Segal (*February 7*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*February 8*).

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*February 11*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*February 11*).

Rapport sur l'accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238.—Doc. parl. n° 2/39-422.

Rapport sur la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve* pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi*, L.C. 1987, ch. 3, art. 226.—Doc. parl. n° 2/39-423.

#### AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 59 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

---

#### *Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*

Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*7 février*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*8 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*11 février*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*11 février*).



